

41994D0028

L 239/463

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

22.9.2000

РЕШЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ
от 22 декември 1994 година
за сертификата по член 75 за пренасяне на наркотици и/или психотропни вещества
(SCH) Com-ex (94) 28 rev.)

ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид член 132 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген,

като взе предвид член 75 от посочената конвенция,

РЕШИ:

С настоящото решение се приема документ SCH/Stup (94) 21 rev. 2, който е приложен към настоящото решение, с който се предвижда сертификат за пренасяне на наркотици и/или психотропни вещества, с цел провеждане на медицинско лечение.

Съставено в Бон на 22 декември 1994 година.

Председател
Bernd SCHMIDBAUER

SCH/Stup (94)21 rev. 2

Сертификат за пренасяне на наркотични и/или психотропни вещества, с цел провеждане на медицинско лечение по член 75 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение

1. Шенгенските държави приемат сертификат, който се съдържа в приложение 1, в съответствие с член 75 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген. Образецът се използва по еднакъв начин във всички шенгенски държави и се подготвя съответно на всички езици. На обратната страна на сертификата се прилагат преводите на английски и френски език на пояснителните надписи за всяко от полетата в образца.
2. Компетентните органи на шенгенските държави издават такъв сертификат на лица, които пребивават на тяхна територия, които желаят да пътуват до друга шенгенска държава и които вследствие на медицинско предписание имат нужда да приемат наркотични и/или психотропни вещества през този период. Сертификатът е валиден за период от максимум 30 дни.
3. Сертификат се издава или заверява от компетентните органи на основание на медицинско предписание. За всяко предписано наркотично или психотропно вещество се изисква отделен сертификат. Компетентните органи запазват копие от сертификата.
4. Лекарите могат да предписват наркотични вещества за нуждите на пътуване за период от максимум 30 дни. Пътуването може да трае по-кратко от този период.
5. Всяка държава-членка е определила централен орган, чиито служители имат задължение да реагират на всякакви въпроси, които могат да възникнат в тази връзка (виж приложение 2). Само в Белгия, Люксембург и Нидерландия са определени централни органи, също така е и органът, който е отговорен за издаването или заверяването на сертификата.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

_____ (1)
 (Държава) (Град) (Дата)

А. Предписващ лекар:

_____ (2)
 (фамилно име) (Име) (Тел.)

_____ (3)
 (Адрес)

Къде е издадено от лекаря:

..... (4)
 (Печат на лекаря) (Подпис на лекаря)

Б. Пациент:

_____ (5) _____ (6)
 (фамилно име) (Име) (№. на паспорт или друг документ за самоличност)

_____ (7) _____ (8)
 (Място на раждане) (Дата на раждане)

_____ (9) _____ (10)
 (Националност) (Пол)

_____ (11)
 (Адрес)

_____ (12) _____ (13)
 (Брой дни на пъгуването) (Валидност на сертификата – максимум 30 дни)

В. Предписано лекарство:

_____ (14) _____ (15)
 (Търговско име или приготвено по специална рецепта) (Дозировка)

_____ (16) _____ (17)
 (Международно име на активната съставка) (Концентрация на активната съставка)

_____ (18) _____ (19)
 (Указания за употреба) (Общо количество на активната съставка)

_____ (20)
 (Предписан период за прием в дни – максимум 30 дни)

_____ (21)
 (Забележки)

Г. Издаващ/заверяващ орган (излишното се зачертава)

_____ (22)
 (фамилно име)

..... (23)
 (Адрес) (Тел.:)

_____ (24)
 (Печат на издаващия/заверяващия орган) (Подпис на издаващия/заверяващия орган)

<p>Certification to carry drugs and/or psychotropic substances for the purpose of medical treatment — Article 75 of the Schengen Convention</p> <p>(1) Country, town, date</p> <p>A. Prescribing doctor</p> <p>(2) Name, first name, tel</p> <p>(3) Address</p> <p>(4) Where issued by a doctor: doctor's stamp and signature</p> <p>B. Patient</p> <p>(5) Name, first name</p> <p>(6) No of passport or other identification document</p> <p>(7) Place of birth</p> <p>(8) Date of birth</p> <p>(9) Nationality</p> <p>(10) Sex</p> <p>(11) Address</p> <p>(12) Duration of travel in days</p> <p>(13) Validity of authorisation from/to — maximum 30 days</p> <p>C. Prescribed drug</p> <p>(14) Trade name or special preparation</p> <p>(15) Dosage form</p> <p>(16) International name of active substance</p> <p>(17) Concentration of active substance</p> <p>(18) Instructions for use</p> <p>(19) Total quantity of active substance</p> <p>(20) Duration of prescription in days — maximum 30 days</p> <p>(21) Remarks</p> <p>D. Issuing/accrediting authority (delete where not applicable)</p> <p>(22) Name</p> <p>(23) Address, tel</p> <p>(24) Authority's stamp and signature</p>	<p>Certificat pour le transport de stupéfiants et/ou de substances psychotropes à des fins thérapeutiques — Article 75 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen</p> <p>pays, délivré à, date</p> <p>Médecin prescripteur</p> <p>nom, prénom, téléphone</p> <p>adresse</p> <p>en cas de délivrance par un médecin: cachet, signature du médecin</p> <p>Patient</p> <p>nom, prénom</p> <p>no du passeport ou du document d'identité</p> <p>lieu de naissance</p> <p>date de naissance</p> <p>nationalité</p> <p>sexe</p> <p>adresse</p> <p>durée du voyage en jours</p> <p>durée de validité de l'autorisation du/au — max. 30 jours</p> <p>Médicament prescrit</p> <p>nom commercial ou préparation spéciale</p> <p>forme pharmaceutique</p> <p>dénomination internationale de la substance active</p> <p>concentration de la substance active</p> <p>mode d'emploi</p> <p>quantité totale de la substance active</p> <p>durée de la prescription, en jours — max. 30 jours</p> <p>remarques</p> <p>Autorité qui délivre/authentifie (biffer ce qui ne convient pas)</p> <p>désignation</p> <p>adresse, téléphone</p> <p>sceau, signature de l'autorité</p>
---	--

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ЦЕНТРАЛЕН ОРГАН ЗА КОНТАКТ В СЛУЧАЙ НА ВЪЗНИКНАЛИ ПРОБЛЕМИ

(Член 75 от Конвенцията)

БЕЛГИЯ:

Ministère de la Santé Publique
Inspection générale de la Pharmacie
Quartier Vésale — Cité administrative de l'Etat
B-1010 Bruxelles
Tel.: 32 2 210 49 28
Fax: 32 2 210 63 70

ГЕРМАНИЯ:

Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen
Pharmaziedezernat
Horionplatz 1 — Landeshaus
D-40213 Düsseldorf
Tel.: 49 211 837 3591
Fax: 49 211 837 3662

ГЪРЦИЯ

Ministry of Health
Medicines Department
Narcotic Drugs Division
Aristotelous Street 17 Athens
Tel: 5225301

ИСПАНИЯ:

Servicio de Restricción de Estupefacientes
Dirección Gral. de Farmacia y Productos Sanitarios
Ministerio de Sanidad y Consumo
E- Calle Principe de Vergara, 54
28006- Madrid
Chef du service: D. LUIS DOMINGUEZ ARQUES
Tel: 34-1- 575 27 63
Fax: 34-1- 578 12 31

ФРАНЦИЯ:

Ministère de la santé
Direction Générale de la Santé
1. place de Fontenoy
F-75350 Paris CEDEX 07 SP
Tel: 33 1 40 56 47 16 or 40 56 43 41
Fax: 33 1 40 56 40 54

ИТАЛИЯ:

Ministero Sanità
Direzione Generale Servizio Farmaceutico
Ufficio centrale Stupefacenti
Via della Civiltà Romana 7
I-00144 Roma
Tél.: (39-06) 59 94 31 77
Fax.: (39-06) 59 94 33 65

ЛЮКСЕМБУРГ:

Ministère de la santé
Direction de la Santé
L-2935 Luxembourg
Tel.: (352) 478 5550
Fax: (352) 48 49 03

НИДЕРЛАНДИЯ:

Hoofddirectie voor de geneesmiddelen van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
P. O. Box 5406
2280 HK Rijswijk
Tel.: 31.70.3406423

АВСТРИЯ:

Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
Abteilung II/C/18
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien
tel: 711 72 4734
fax: 713 86 14

ПОРТУГАЛИЯ:

Instituto nacional da Farmacia e do Medicamento (INFARMED)
Parque de Saúde
Av. do Brasil, 53
P-1700 LISBOA
Fax: 351 1 795 91 16 (*)

(*) Подлежи на одобрение от страна на по-висш орган.